

19.05.2019 NIEDZ. / SUN, godz. 21:00 / 9 pm
NFM, Sala Czarna / Black Hall

ACOUSMA FORUM – SIKORA 75

Koncert elektroakustyczny / Electroacoustic concert

Elżbieta Sikora – kurator, wykonawca
/ curator, performer

Program / Programme:

Dieter Kaufmann (1941) *Ah! La nature*
(1970)*

Annette Vande Gorne (1946)
Haïku. Printemps (2016)*

Elżbieta Sikora (1943)
Axe rouge V (2011)*

Janek Wiśniewski, grudzień, Polska
/ *Janek Wiśniewski, December, Poland*
(1981–1982)

Paris. Gare du Nord (2017)*

Przed koncertem zapraszamy na spotkanie z Elżbietą Sikorą / Before the concert, we invite you to
a meeting with Elżbieta Sikora (ONE 2 ONE, godz. 20:30 / 8:30 pm, foyer -1).

ACOUSMA FORUM
– SIKORA 75, ITALY, MEXICO, POLAND

19–21.05.2019

Program sesji jest złożony z moich trzech utworów elektroakustycznych zamówionych przez Ina GRM i skomponowanych w paryskim studio tej instytucji oraz z dwóch dzieł moich przyjaciół kompozytorów: Annette Vande Gorne i Dietera Kaufmanna, którego utwór powstał w Paryżu na koniec naszych wspólnych tam studiów w latach 1968–1970. Ogromnie cenię ich twórczą działalność, którą obserwuję od ponad pół wieku. *Haïku* Annette, pełne lekkości i uroku, są zupełnie świeżym spojrzeniem na formę elektroakustyczną. *Ah! La nature* Dietera to elektroakustyczna wirtuozeria, po tylu latach stale aktualna, a zarazem ujawniająca właściwe jemu poczucie humoru. Zależało mi na tym, aby w programie znalazł się *Janek Wiśniewski, grudzień, Polska* z lat 1981–1982. Jest to utwór szczególnie dla mnie ważny, jeden z niewielu, obok *Rapsodu na śmierć republiki*, zaangażowanych i związanych blisko z najnowszą historią Polski. Dwa pozostałe utwory, *Axe rouge V* i *Paris. Gare du Nord*, ukazują dwa bieguny moich zainteresowań: z jednej strony abstrakcję dźwiękową, a z drugiej – mocne osadzenie w akustycznym konkretnie. Są to dwa ważne nurty spotykające się w mojej muzyce.

The programme for this session consists of my three electroacoustic pieces commissioned by Ina GRM and composed in the Paris studio of this institution, and two pieces by my friends: Annette Vande Gorne and Dieter Kaufmann, whose work was created in Paris at the end of our studies there in 1968–1970. I greatly value their creative activity, which I have observed for over half a century. *Haïku* by Annette, full of lightness and charm, takes a completely fresh look at the electroacoustic form. *Ah! La nature* by Dieter is a work of electroacoustic virtuosity, after all these years still up-to-date, and revealing his sense of humour. I wanted *Janek Wiśniewski, December, Poland*, composed in 1981–1982, to be in the programme as it is a piece especially important for me, one of the few, next to *Rhapsody on the death of the republic*, of a committed character and one closely related to the latest history of Poland. Two other works, *Axe rouge V* and *Paris. Gare du Nord*, show the two poles of my interests: on the one hand, the sound abstract, and on the other, music firmly anchored in the domain of concrete sound. These are two pivotal currents which meet in my music.

Elżbieta Sikora

AXE ROUGE V

Axe rouge V zamyka serię utworów o tym samym tytule. Składa się z pięciu części połączonych przejściami, pasażami lub kanwami. *Axe rouge V* jest zbudowany z rytmów i barw dźwiękowych powstałych z nagrań niektórych szczególnych przedmiotów, których siła muzyczna wydaje się oczywista, choć często ukryta, takich jak puszka od piwa lub spadające nożyczki, a także z fragmentów odzyskanych (recykling), które znalazły tu swoje miejsce. Kompozycja została zainspirowana światem miasta, nie wzięła z niego jednak ani dźwięków, ani nazwy. Ten utwór dzieje się w miejscu, w którym każde zatrzymanie się jest groźne (napis *axe rouge* jest we Francji znakiem absolutnego zakazu postoju). Chciałam podjąć kilka wyzwań – wprowadzając pomiędzy sekwencje pełne ruchu chwile wielkiego spokoju. Interesowała mnie też tutaj gra przestrzenna wynikająca z pracy w systemie czterokanałowym, który pozwala na zdeterminowanie linii i kierunków wędrujących dźwięków.

Axe rouge V closes a series of works of the same title numbered from I to V. The work consists of five movements connected by passages or canvases. *Axe rouge V*, through rhythms and sound colours, is created from recordings of some specific objects, whose musical strength seems obvious but often hidden, such as a can of beer being crunched or falling scissors, as well as from recovered fragments (recycling), which found their place here. It is inspired by the world of a city without taking from it any sound or name. This work is set in a place where every halt is dangerous (the axe rouge or red route sign is in France a sign of an absolute ban on stopping). In this work, which plays out everywhere, I wanted to meet several challenges by introducing moments of great calm between the sequences of bustling movement. I was also interested in spatial game play resulting from working in a four-channel system that allowed me to determine the lines and directions of moving sounds.

JANEK WIŚNIEWSKI, GRUDZIEŃ, POLSKA

„W rtęciowym świetle fabryk Gdańska robotnicy niosą na wyrwanych drzwiach wysoko nad głowami ciała zabitego Janka Wiśniewskiego. Ofiara absurdałnego okrucieństwa, Orfeusz wkracza do piekieł: wielka muzyczna metafora Sikory tryska w serii sonorystycznych błyskawic...

S.O.S., abstrakcyjny telegraf, napromieniowane owady, śpiewy umartych Tybetu, tonalna monochromia, pierwotne perkusje, myślowa speleologia, ironia, sarkazm i śmiech. Eros-Tanatos. Rytuał gregoriański...

Muzyka ciekła, metafizyczne organy, znak-szok, znak-mur, znak-seks, znak-oko, oko-żądło, wiatr z kosmosu, gdzie roją się trzmiele wybuchające w rytmie kul, które zabiły Janka Wiśniewskiego. Zmagania Anioła z Jakubem, wolności ze śmiercią...”

[fragmety strony z dziennika Ladislasa Kijno, malarza]

Ten utwór jest trzecią częścią tryptyku poświęconego Orfeuszowi zrealizowaną w paryskim studiu GRM zimą 1981 i wiosną 1982 r. Tuż przed wejściem do studia dowiedziałam się o wybuchu stanu wojennego w Polsce. Cztery akordy gitary rozpoczynające słynną pieśń *Janek Wiśniewski padł*, powstała podczas buntu gdańskich robotników w 1970 r., stanowią wyjściowy materiał dźwiękowy dla całej konstrukcji muzycznej.

JANEK WIŚNIEWSKI, DECEMBER, POLAND

'In the mercury light of Gdańsk factories, the workers carry the body of the killed Janek Wiśniewski on a door ripped out of its frame, high above their heads. A victim of absurd cruelty, Orpheus enters hell: Sikora's great musical metaphor spurts in a series of sound lightning flashes...

S.O.S., an abstract telegraph, irradiated insects, Tibetan songs of the dead, tonal monochromy, primitive percussions, mental speleology, irony, sarcasm, and laughter. Eros-Thanatos. The Gregorian ritual.

Liquid music, metaphysical organs, sign-shock, sign-wall, sign-sex, sign-eye, eye-sting, wind from space, where bumblebees explode in the rhythm of bullets that killed Janek Wiśniewski. The struggles of the Angel with Jacob, of freedom with death.'

[fragments of a page from the painter Ladislas Kijno's journal]

This work is the third part of the triptych dedicated to Orpheus. The work was realized in the Paris studio GRM in the winter of 1981 and the spring of 1982. Just before entering the studio, I heard about the outbreak of martial law in Poland. Four chords of guitars beginning the famous song *Janek Wiśniewski Fell* created during the rebellion of Gdańsk workers in 1970, constitute the starting sound material for the whole musical structure.

PARIS, GARE DU NORD

Po raz kolejny zadziałała tutaj fascynacja, z jaką zawsze słucham dźwięków tramwajów, pociągów i innych pojazdów. Tym razem nagrałam metro paryskie, którego muzyka towarzyszy mi od tylu już lat, a którego brzmienia, melodie i zgrzyty znikają razem z modernizacją niektórych linii. W tym utworze dźwięki metra zmieniają się w szum wyobrażonego burzliwego morza przerywany momentami uspokojenia. Na peronach dworców, podobnie jak na brzegu wody, można usłyszeć krzyki nastolatków uczestniczących w jakiejś dziwnej grze. Może to jednak walka? By wreszcie dotrzeć do portu? Portu, który nazywa się Gare du Nord. Paris, Gare du Nord. Dziękuję bardzo Emmanuelowi Richierowi za nagrania, jakich wspólnie dokonaliśmy, jeżdżąc wieloma liniami paryskiego metra, zatrzymując się tam, gdzie dźwięk zmieniał się w muzykę.

Once again, a work was triggered by the fascination with which I always listen to the sounds of trams, trains and other vehicles. This time, I recorded the Paris metro, whose music had been with me for so many years and whose sounds, melodies and clashes continue to disappear along with the modernisation of some lines. In this piece, the sounds of the subway transform into the roar of an imaginary turbulent sea interrupted by moments of calm. On the platforms of train stations, just like on the seashore, you can hear the cries of teenagers participating in some strange game. Maybe it is a fight? To finally reach the port? The port, which is called Gare du Nord. Paris, Gare du Nord. Thank you very much, Emmanuel Richier, for the recordings that we made together on many Parisian metro journeys, listening to where the sounds changed into music.

Elżbieta Sikora

ACH! LA NATURE

Utwór został zrealizowany w 1970 r. w GRM w Paryżu. We francuskiej gazecie przeczytałem następujący tekst reklamowy, zatytułowany *Ach! La Nature*: „Natura wykonała dobrą robotę: rośliny i kwiaty często łączą to, co konieczne, z tym, co przyjemne. A więc znajdziesz 18 cudownie pachnących ziół, które pomogą ci trawić, w filiżance TISANS dziś po obiedzie”.

The work was realized 1970 in the GRM-Studios in Paris. I had read in a French newspaper the following advertisement, headlined *Ah! La Nature*: 'Nature has done a good job: plants and blossom often link the necessary with the agreeable. And so you are going to find 18 sweet-smelling medicinal herbs united to aid your digestion in your cup of TISANS tonight after dinner.'

Dieter Kaufmann

HAÏKU. PRINTEMPS

Annette Vande Gorne bierze za punkt wyjścia czasową zwięzłość i długi, fantazyjny rezonans *haiku*, by przywołać wszechświaty skontrastowane w przestrzeni podzielonej na szesnaście kanałów. Tutaj, na pierwszym etapie, wiosna przywoływana jest serią czterech *haiku* – grupy ptaków, tańczącej wody, grupy dzieci i grupy dźwięków (w hołdzie Bernardowi Parmegianemu). Utwór został zrealizowany w 2016 r. w studiu Métamorphoses d'Orphée w Musiques & Recherches (Ohain, Belgia). Premiera odbyła się 9 października 2016 r. podczas festiwalu Ars Musica w Centre Wallonie-Bruxelles w Paryżu.

Annette Vande Gorne takes as her starting point the temporal brevity and the long imaginative resonance of the haiku to evoke universes contrasted in a space divided between 16 channels. Here, in the first stage, spring is evoked by a series of four haiku groups of birds, dancing waters, groups of children, and groups of sounds (in homage to Bernard Parmegiani). The work was realized in 2016 at the Métamorphoses d'Orphée studio of Musiques & Recherches (Ohain, Belgium), and premiered on October 9, 2016 during the Ars Musica Festival, at the Centre Wallonie-Bruxelles in Paris.

KOMPOZYTORZY / COMPOSERS

ELŻBIETA SIKORA

Elżbieta Sikora ukończyła studia na Wydziale Reżyserii Muzycznej w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Warszawie. W latach 1968–1970 studiowała muzykę elektroakustyczną w Paryżu w pod kierunkiem Pierre'a Schaeffera i François Bayle'a. Po powrocie do Warszawy odbyła na tamtejszej uczelni

studia kompozytorskie u Tadeusza Bairda i Zbigniewa Rudzińskiego. W czasie studiów wraz z Krzysztofem Knittlem i Wojciechem Michniewskim utworzyła grupę kompozytorską KEW, z którą występowała na koncertach w Polsce, Szwecji, Austrii i RFN. Od 1981 r. mieszka we Francji. Jako stypendystka rządu francuskiego uczestniczyła w kursie muzyki komputerowej w IRCAM i studio-wała kompozycję u Betsy Jolas w Paryżu. Była stypendystką miasta Mannheimu oraz Fundacji Kościuszkowskiej, studiując muzykę komputerową w Center for Computer Research for Music and Acoustics (CCRMA) na Stanford University pod kierunkiem Johna Chowninga. Jest laureatką wielu nagród kompozytorskich. W latach 2011–2017 była dyrektorem artystycznym festiwalu Musica Electronica Nova. Jej utwory wydawane przez PWM i Chant du Monde są wykonywane na całym świecie. Wiele z nich ukazało się na płytach. Strona internetowa artystki: www.elzbietasikora.com.

Elżbieta Sikora graduated from the Department of Sound Engineering of the Warsaw Music Academy. She also studied electroacoustic music with Pierre Schaeffer and François Bayle in Paris in 1968–1970. She then returned to the Warsaw Music Academy to study composition with Tadeusz Baird and Zbigniew Rudziński. Sikora, together with Krzysztof Knittel and Wojciech Michniewski, formed the composers' group KEW, which was invited to perform at a number of concerts and festivals in Poland, Sweden, Austria and Germany. Elżbieta Sikora has been living and composing in Paris since 1981. She was invited to join IRCAM as a French government scholarship recipient and in 1981–1982 she studied composition with Betsy Jolas. She was rewarded with scholarships from the City of Mannheim, Germany, and from the Kosciuszko Foundation in New York, which allowed her to study at the Center for Computer Research for Music and Acoustics of Stanford University. She is a laureate of many composing competitions. From 2011 to 2017, she was the Artistic Director of the Musica Electronica Nova festival. Her compositions, published by PWM and Chant du Monde, are performed worldwide. Many of them have been released on CD and DVD. Website: www.elzbietasikora.com.

DIETER KAUFMANN

Dieter Kaufmann urodził się w Wiedniu, studiował kompozycję i muzykę elektroakustyczną w Wiedniu u Karla Schiskego i Gottfrieda von Einema oraz w Paryżu u Oliviera Messiaena, René Leibowitza, Pierre Schaeffera i François Bayle'a. W latach 1970–2006 wykładał na Universität für Musik und darstellende Kunst Wien. W latach 2001–2013 był prezesem Austro-Mechana. Komponuje

utwory z różnych dziedzin muzyki: muzykę kameralną, symfoniczną, wokalną, elektroakustyczną i *live electronics*, zajmuje się także teatrem muzycznym i sztuką użytkową. Zdobył liczne nagrody krajowe i międzynarodowe.

Dieter Kaufmann was born in Vienna and studied composition and electroacoustic music there under Karl Schiske and Gottfried von Einem, and in Paris under Olivier Messiaen, René Leibowitz, Pierre Schaeffer, and François Bayle. From 1970 to 2006, he taught at the University of Music and Performing Arts Vienna. From 2001 to 2013, he was the president of the Austro-Mechana. Kaufmann has composed works in several fields of music: chamber music, symphonic music, vocal music, musical theatre, electroacoustic and live electronics music as well as in the field of applied arts. He has won numerous national and international prizes.

ANNETTE VANDE GORNE

Annette Vande Gorne studia w zakresie muzyki klasycznej odbyła w Konserwatorium Królewskim w Mons i Brukseli oraz u Jeana Absila. Studiowała również muzykologię w Brukseli oraz kompozycję elektroakustyczną u Guya Reibela i Pierre'a Schaeffera w Paryżu. Tworzy i prowadzi stowarzyszenie Musiques & Recherches oraz studio Métamorphose d'Orphée. Uczyła kompozycji elektroakustycznej w konserwatoriach w Liège (1986), Brukseli (1987) i Mons (1993). Od lipca 2016 r. jest emerytowanym profesorem. Występuje na koncertach w wielu krajach Europy, Kanadzie oraz Ameryce Południowej z repertuarem składającym się z utworów własnych i innych kompozytorów na *acousmonium* (liczącym ponad 70 głośników).

Annette Vande Gorne studied classical music at the Royal Conservatory of Mons and Brussels and with Jean Absil; musicology at the free university of Brussels; and electroacoustic composition with Guy Reibel and Pierre Schaeffer at the Paris GRM. She creates and leads the Association Musiques & Recherches and the Métamorphose d'Orphée studio. She taught electroacoustic composition at the Liège (1986), Brussels (1987) and Mons (1993) conservatories, and has been a Professor Emeritus since July 2016. She gives many concerts in numerous countries of Europe, Canada and South America, with acousmatic repertoire and her own works on *acousmonium* (with more than 70 loudspeakers).

21.05.2019 WT. / TUE, godz. 18:00 / 6 pm
NFM, Sala Czarna / Black Hall

ACOUSMA FORUM – ITALY

Koncert elektroakustyczny / Electroacoustic concert

Giulio Colangelo – kurator,
wykonawca / curator, performer

Program / Programme:

Panorama włoskiej muzyki elektroakustycznej z lat 2010–2018
/ Panorama of Italian electroacoustic music from 2010 to 2018:

Giulio Colangelo (1986)
Organismo Aperto No. 3 (2018)*

Valerio De Bonis (1981) *Arsi meccanica* (2007)*

Roberto Zanata (1966)
Gloria (2019)**

Cesare Saldicco (1976)
Spire V (2016)*

Donato Corbo (1974) *Unknown* (2019)**

Francesco Altieri (1972) *Momenti di Respiro* (2009)*

Gerardo De Pasquale (1967)
Sguardo sospeso – rifrazioni, Cielo profondo (2014)*

ACOUSMA FORUM – ITALY

21.05.2019

Dofinansowano ze środków / Co-financed from the funds of:

Classical  Futures.eu

Projekt współfinansowany w ramach programu Unii Europejskiej „Kreatywna Europa” 

MA/IN (MATERA INTERMEDIA FESTIVAL)

Stowarzyszenie LOXOSconcept organizuje festiwal MA/IN w Materze (Europejskiej Stolicy Kultury w 2019 r.) od czterech lat. Festiwal MA/IN ma na celu produkcję i promocję sztuki dźwiękowej i cyfrowej na poziomie międzynarodowym. Corocznie ogłasza międzynarodowy nabór na prace młodych kompozytorów z całego świata (do tej pory zgłoszono ponad 1000 prac) i łączy w programie ich utwory z dziełami uznanych kompozytorów. Celem festiwalu jest promocja muzyki elektroakustycznej i sztuki dźwięku poprzez światowe premiery, specjalne produkcje i zamówione kompozycje. Co roku jury dokonujące weryfikacji prac na festiwal MA/IN składa się z uznanych artystów. Strona internetowa festiwalu: www.materaintermedia.it.

The LOXOSconcept association has organised the MA/IN festival in Matera (European Capital of Culture 2019) for four years. The MA/IN festival is aimed at the production and promotion of sonic and digital arts at an international level. It issues annually an international call to select young composers from all over the world (more than 1000 submissions until now) and combine in the programme their works with the ones of renowned composers. The goal of the festival is to give voice to the electroacoustic music and the sound art through world premieres, special productions and commissioned compositions. Each year, the selection panel involves established artists. Website: www.materaintermedia.it.

ORGANISMO APERTO NO. 3

Ostatnie dzieło z serii poświęconej samostanowieniu formy oraz treści, która staje się niekontrolowana, wykorzystuje *corpus sine materia*, rozwija się i rozszerza w intuicyjnych wariacjach. Rozcieńczając się i reorganizując w różnych stanach, utwór jest „otwartym organizmem”, który ujawnia swoją gęstość na zewnątrz – ponieważ nie ma więcej powodów do bycia ograniczonym, stara się ogarnąć całość. Dla Alessandra Ciprianiego. Zamówione przez Centro Ricerche Musicali dla festiwalu ArteScienza 2018 w Rzymie.

Final work of a series focused on the self-determination of the form, on the content that becomes uncontrollable, it uses *corpus sine materia*, develops and expands itself in intuitive variations. Diluting and reorganising itself in different states, it is an 'open organism' which reveals its density outside; having no more reasons to be wrapped, it tries to wrap the whole. Dedicated to Alessandro Cipriani. Commissioned by Centro Ricerche Musicali for ArteScienza 2018 in Rome.

Giulio Colangelo

ARSI MECCANICA

Utwór ten można potraktować jako stylizację pojęcia *arsis* (rozruch, bodziec, rozpęd), które przeciwstawia się samemu sobie i prowadzi do przyszłej tezy. Cały utwór jest sekwencją mikropoletek, które opisują to zjawisko; ale na końcu, kiedy brzmienie zmienia się i pozostawia za sobą już wysłuchane dźwięki, można poczuć prawdziwe i wyraźne wzrastanie.

This work can be considered as a stylisation of the *arsis* notion, that is the run-up, the boost, the momentum that opposes itself and leads to a future and upcoming thesis. The whole piece is a sequence of micro-patches that outline this phenomenon; but at the end, when the sonority changes and leaves behind the already listened sounds, you can feel the real and clear rising.

Valerio De Bonis

GLORIA

Gloria jest zjawiskiem optycznym powstającym w wyniku działania światła słońca lub księżyca na maleńkie kropelki wody, które tworzą mgiełkę lub chmury. Składa się z wielu koncentrycznych, coraz ciemniejszych pierścieni (lub jednego pierścienia). Wielokanałowa przestrzenność dźwięku jest ważnym aspektem kompozycji w muzyce elektroakustycznej. Zestaw wielu głośników jest postrzegany jako złożone narzędzie, na którym można wykonać kompozycję. Autor zastosował zestaw technik kompozytorskich wykorzystujących kodowane ustawienia wstępne i zaawansowane techniki interpolacji w połączeniu ze wzorem, w którym dźwięki są pojedynczymi obiektami dźwiękowymi, mającymi odrębne pozycje, trajektorie, otoczki i właściwości akustyczno-środowiskowe.

A 'glory' is an optical phenomenon caused by sunlight or moonlight interacting with the tiny water droplets that compose mist or clouds. The glory consists of one or more concentric, successively dimmer rings. Multi-channel sound spatialisation is an important aspect of composition of electroacoustic music. A multi-speaker set-up is seen as a complex instrument on which a composition could be performed. From this composer's perspective, the author uses a set of composition techniques with coded presets and advanced interpolation techniques combined with a design in which sounds in a mix are individual sound objects with individual positions, trajectories, envelopes, and acoustic environmental properties.

Roberto Zanata

SPIRE V

Spire to projekt badawczy i kompozytorski rozpoczęty w 2009 r. i poświęcony instrumentowi solo z elektroniką lub bez niej, który odnosi się we wszystkich aspektach (od procesów formalnych, poprzez elementy składniowe, po idiomatyczny język) do koncepcji spirali – nie tylko jako przedstawienia matematycznego, lecz także jako inspiracji natury estetycznej i elementu spekulacji filozoficznych. Spirale stają się formalną metaforą różnych tematów muzycznych – zwłaszcza w zakresie barwy i kierunkowości – które wspólnie utrwalają odczytanie materiału dźwiękowego, a także prowadzą zarówno kompozytora, jak i słuchacza, w wymiarze nieustających badań, zgodnie z łacińskim wyrażeniem *eadem mutata resurgo*, ku zgłębianiu nieskończonych labiryntów psychiki, ego, świadomości, ducha i osoby.

Spire is a research and writing project started in 2009 and dedicated to the solo instrument with or without electronics, concerning in all its aspects – from formal processes, through syntax elements, to idiomatic language – the concept of spiral; not only as a mere mathematical representation, but as an inspiration of an aesthetic nature and an element of philosophical speculations. Spirals become formal metaphors of different musical subjects – especially in terms of timbre and directionality – that in common preserve the reading and re-reading of the sound material and that lead, both the composer and the listener, in a dimension of incessant research, as suggested by the Latin phrase *eadem mutata resurgo*, exploring in depth the infinite labyrinths of the psyche, ego, consciousness, spirit, and self.

Cesare Saldicco

MOMENTI DI RESPIRO

Akustyczny krajobraz ceremonii rytualnej. Utwór powstał jako kompozycja muzyczna wspomagana komputerowo przy wykorzystaniu techniki algorytmicznej (gramatyki generatywnej i funkcji rekursywnych) wdrażanej w programach Mathematica and Csound przez samego autora. Zastosowano głównie syntezę subtrakcyjną i granularną na zbiorach próbek.

Acoustic landscape of a ritual ceremony. It is the result of musical composition assisted by computer, using algorithmic techniques (generative grammars and recursive functions) implemented in Mathematica and Csound software by the author himself. It uses basically subtractive and granular synthesis on benches of samples.

Francesco Altieri

SGUARDO SOSPEO – RIFRAZIONI, CIELO PROFONDO

Kompozycja konkretno-akusmatyczna opisuje dialog zawieszony między ziemią a niebem. Słuchanie jest skrzyżowaniem, jako echo (mit Echa i Narcyza), które pozwala przejść do najdalszego punktu, aby stać się czystą abstrakcją. Jest to intymna relacja między dwoma podmiotami, które razem tworzą refleksję lustrzaną. Zastosowany materiał audio to cztery nagrania dźwiękowe wykonane na wsi i w centrum miasta w dzień i w nocy, cztery nagrania przestrzenne planety Ziemi (próbki NASA) wraz z sześcioma innymi próbkami NASA (sonifikacja krzywych światła) z projektu Keplera.

The concrete-acousmatic composition describes a suspended dialogue between the earth and the sky. Listening is a crossing, as an echo (the myth of Echo and Narcissus), to go to the farthest point to become pure abstraction. It's an intimate relationship between two entities that together create a specular reflection. The audio material used are 4 day and night audio recordings made in the countryside and in the city centre, 4 spatial audio recordings of the planet Earth (NASA samples), plus 6 NASA samples (sonification of light curves) of the Kepler project.

Gerardo De Pasquale

KOMPOZYTORZY / COMPOSERS

GIULIO COLANGELO

Giulio Colangelo jest kompozytorem i artystą intermedialnym z Włoch, profesorem elektroakustycznej kompozycji muzycznej w konserwatoriach w Alessandrii i Lecce. W swoich poszukiwaniach artystycznych posługuje się paralelnymi językami w celu tworzenia złożonych doświadczeń percepcyjnych. Skupia się na eksperymentach instrumentalnych i kompozycjach elektroakustycznych/akustycznych oraz na sztukach wizualnych i instalacjach dźwiękowych w kontekście rozwoju intermediów. Jego prace były wykonywane i nagradzane podczas licznych międzynarodowych konkursów we Włoszech, USA, Kanadzie, Niemczech, Wielkiej Brytanii, Irlandii, Szwecji, Danii, Grecji, Słowenii, na Tajwanie, w Australii, Argentynie, Meksyku, Korei Południowej, RPA, na Węgrzech i w Holandii. Jego utwory były prezentowane na wielu międzynarodowych konkursach i emitowane w Radio France i Radio4.

Jest dyrektorem artystycznym festiwalu MA/IN (festiwal sztuki cyfrowej), który odbywa się w Materze od 2016 r., oraz dyrektorem artystycznym projektu sztuki dźwiękowej *IN VITRØ* ~ dla Matery w 2019 r.

Giulio Colangelo is a composer and intermedia artist based in Italy, professor of electroacoustic music composition at conservatories of Alessandria and Lecce. His artistic research uses parallel languages in order to create complex perceptive experiences. It is focused on instrumental experimentation and electroacoustic/acousmatic compositions, on visual art and sound installations, in the domain of the intermedia development. His works have been performed and awarded at several international contests in Italy, USA, Canada, Germany, UK, Ireland, Sweden, Denmark, Greece, Slovenia, Taiwan, Australia, Argentina, Mexico, Republic of Korea, Republic of South Africa, Hungary and the Netherlands. His works have been exhibited in several international contests and broadcasted on Radio France and Radio4. He is the artistic director of the MA/IN festival (digital art festival), held in Matera since 2016, and the artistic director of the sound art project *IN VITRØ* ~ for Matera 2019.

VALERIO DE BONIS

Valerio De Bonis jest artystą intermedialnym. W swojej karierze otrzymał liczne wyróżnienia w dziedzinie muzyki elektroakustycznej, instalacji dźwiękowej, wideo-art i twórczego pisania. Bada rolę interakcji i radzenia sobie z chaosem. W każdej kompozycji lub instalacji próbuje na nowo zinterpretować znaczenie, dodając do niego odrobinę „surrealności”. Jego dorobek obejmuje muzykę instrumentalną, a także kompozycje elektroakustyczne, utwory *live electronics*, sztukę interaktywną, instalacje dźwiękowe, wideo-art i muzykę do eksperymentalnych filmów krótkometrażowych.

Valerio De Bonis is an intermedia artist. In his career he has received several recognitions in the field of electroacoustic music, sound installation, video art, and creative writing. His research explores the role of interaction and handling chaos. In every composition or installation he tries to reinterpret their meaning with a little touch of 'surreality'. His list of works includes instrumental music as well as electroacoustic compositions, live electronics pieces, interactive art, sound installations, video art works, and music for experimental short films.

ROBERTO ZANATA

Roberto Zanata urodził się w Cagliari we Włoszech, gdzie studiował i otrzymał dyplom z kompozycji, muzyki elektronicznej i filozofii. Píše muzykę kameralną, dla teatru, komputerową, elektroakustyczną i akustyczną, a także dzieła multimedialne, które są wykonywane na najważniejszych międzynarodowych festiwalach na całym świecie. Zdobył kilka międzynarodowych nagród. Uczy muzyki elektronicznej w konserwatorium w Foggii i multimediiów w konserwatorium w Cesenie we Włoszech.

Roberto Zanata was born in Cagliari, Italy where he studied and graduated in composition, electronic music and philosophy. He writes chamber music, music for theatre, computer music, electroacoustic and acousmatic music, as well as multimedia works performed at the most important international festivals around the world. He has won several international prizes. He teaches electronic music at the Conservatory of Foggia and multimedia at the Conservatory of Cesena in Italy.

CESARE SALDICCO

Cesare Saldicco to kompozytor, artysta multimedialny i projektant dźwięku osiadły w Mediolanie. Jego zainteresowania naukowe obejmują wykorzystanie emergentnych układów dynamicznych i fraktalnych w pracach generatywnych i syntezie niestandardowej, estetykę glitchu i noise'u oraz nowe formy interakcji i samoorganizującą się prezentację. Otrzymywał zamówienia, nagrody i dotacje od najważniejszych instytucji międzynarodowych. Obecnie jest nauczycielem kompozycji elektroakustycznej w Conservatorio Tito Schipa w Lecce.

Cesare Saldicco is a composer, multimedia artist and sound designer based in Milan. His research interests include the use of emergent dynamical and fractal systems in generative works and nonstandard synthesis, glitch/noise aesthetics and new forms of interaction and self-organised presentation. He has received commissions, awards and grants from the most significant international institutions. Currently he is electroacoustic music composition teacher at the Conservatorio Tito Schipa of Lecce.

DONATO CORBO

Donato Corbo jest włoskim gitarzystą bluesowym, frontmanem zespołu Blue Cat Blues, wykonawcą i kompozytorem elektroakustycznym. Ma stopień magistra kompozycji w zakresie muzyki elektronicznej i... gitarę rezofoniczną Dobro. Jest współzałożycielem i organizatorem festiwalu MA/IN (Matera Intermedia Festival) oraz projektu *IN VITRØ* – przygotowanego dla miasta Matera, Europejskiej Stolicy Kultury w 2019 r. Jest kierownikiem South Italy Blues Connection (Matera).

Donato Corbo is an Italian blues guitarist, frontman of the Blue Cat Blues band, performer, and electroacoustic composer. He holds a MA degree in electronic music composition and... has a Dobro guitar. He is a co-founder and organiser of the MA/IN festival (Matera Intermedia Festival) and of the *IN VITRØ* ~ project developed for Matera 2019 – European Capital of Culture. He is the manager of the South Italy Blues Connection (Matera).

FRANCESCO ALTIERI

Francesco Altieri ma dyplom organisty, a niedawno ukończył studia w zakresie elektroniki muzycznej pod kierunkiem Francesca Scagliolego. Często pracuje przy współczesnych produkcjach filmowych i jako kompozytor prowadzi eksperymenty z mediami mieszanymi. Jako autor otrzymał wyróżnienie w konkursie Premio delle Arti w kwietniu 2009 r. Jest kierownikiem Lab Sonic Recording Studio w Materze i pracuje nad muzyką eksperymentalną, wykorzystując matematykę i informatykę do kontrolowania procesów dźwiękowych.

Francesco Altieri has a degree as an organ performer and has recently completed his electronic music diploma, with Francesco Scagliola. He often works in contemporary film productions and as a composer he champions mixed media experiments. As an author he has received an Honorable Mention at Premio delle Art Competition in April 2009. He is manager of Lab Sonic Recording Studio in Matera, and works on experimental music using mathematics and informatics for sound process.

GERARDO DE PASQUALE

Gerardo De Pasquale to kompozytor, badacz, projektant dźwięku oraz grafik. Studiował grę na skrzypcach u Georga Möncha i kompozycję u Edoarda Ogando w Rzymie. Od 1995 r. pracuje nad estetycznym językiem kompozycji konkretno-spektralnej, jakością dźwięku i synestetyką wizualną. Pisze muzykę komputerową, elektroakustyczną i akustyczną, tworzy dzieła audiowizualne i multimedialne. Jego projekty audiowizualne i multimedialne dla znanych międzynarodowych marek zdobyły nagrody we Włoszech, Francji, Niemczech, Holandii, Austrii, Wielkiej Brytanii, USA, Kanadzie, Chinach i Japonii.

Gerardo De Pasquale is a composer, researcher, sound designer, and visual designer. He studied music specialising in violin with Georg Mönch and composition with Edoardo Ogando in Rome. Since 1995, he has worked on an aesthetic language of concrete-spectral composition, sound quality and visual synesthetic. He writes computer music, electroacoustic and acousmatic music as well as creating audio-visual and multimedia works. Its audio-visual and multimedia projects for famous international brands have received awards in Italy, France, Germany, Holland, Austria, UK, USA, Canada, China, and Japan.

21.05.2019 WT. / TUE, godz. 19:00 / 7 pm
NFM, Sala Czarna / Black Hall

ACOUSMA FORUM – MEXICO

Koncert elektroakustyczny / Electroacoustic concert

Pierre Jodlowski – kurator, wykonawca
/ curator, performer

Program / Programme:

Panorama meksykańskiej muzyki
elektroakustycznej z lat 2010–2018
/ Panorama of Mexican electroacous-
tic music from 2010 to 2018:

Luis Ortega (1977) *Práctica
de Asfalto**

José F. Olivo (1984) *Sonata Rem:
El Canto de Morfeo (Somnografía 1.0)**

Germán López Vargas (1989)
*Fragmentaciones**

Rafael Rentería (1987)
*Let the Machines Talk Now**

Zuri Tamatz (1982) *Enso**

Omar Guzmán Fraire (1980)
*Fraire Encomio de la estulticia v2.0**

José de Jesus Castro Martínez (1986)
*Preludio Sonoro**

Utwory powstały między sierpniem
2011 a kwietniem 2012 r. w CMMAS.
/ All the pieces were composed
from August, 2011 to April, 2012
in CMMAS.

Projekt realizowany we współpracy z / The project is realized in cooperation with
CMMAS – Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras



ACOUSMA FORUM – MEXICO

21.05.2019

CENTRO MEXICANO PARA LA MÚSICA Y LAS ARTES SONORAS (CMMAS)

Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras (Meksykańskie Centrum Muzyki i Sztuki Dźwięku) powstało we wrześniu 2006 r. przy wsparciu Krajowej Rady Kultury i Sztuki (obecnie Federalnego Sekretarza Kultury). Zostało utworzone przez Centro Nacional de las Artes (CENART; Narodowe Centrum Sztuki) i Secretaría de Cultura del Estado de Michoacán (SECUM; Sekretarza Kultury w stanie Michoacán). Jest stowarzyszeniem obywatelskim, które otworzyło unikatową przestrzeń technologiczno-muzyczną w Ameryce Łacińskiej. Angażuje uznanych na całym świecie specjalistów i jest wspierane przez Komitet Akademicki, który skupia jedne z najbardziej znamienitych osobistości w dziedzinie kompozycji muzycznych wykorzystujących nowe technologie. Misją CMMAS jest promowanie tworzenia i rozwoju muzyki i sztuk dźwiękowych w Meksyku i za granicą.

Jego celem jest to, aby zostać międzynarodowym punktem odniesienia w pozycjonowaniu dźwięku i muzyki jako narzędzia ekspresji i transformacji społecznej. CMMAS stało się główną przestrzenią w Ameryce Łacińskiej do tworzenia i uczenia się muzyki współczesnej (z wykorzystaniem nowych technologii lub nie) oraz refleksji nad nią. Jest to wyjątkowe i awangardowe centrum badań, eksperymentowania i opracowywania projektów dźwiękowych, które stawia Meksyk w uprzywilejowanym miejscu do nawiązywania łączności z resztą świata.

Działalność CMMAS opiera się na pięciu wzajemnie powiązanych dziedzinach: ciągłym szkoleniu, twórczości, badaniach, produkcji i promocji. W ten sposób jest ono w stanie zapewnić uczniom, nauczycielom, badaczom i artystom, na różnych etapach rozwoju artystycznego i zawodowego, możliwość specjalizacji i odnowienia wiedzy. Jest także w stanie stworzyć środowisko pracy, które pozwala im tworzyć nowe dzieła i projekty w atmosferze krytycznej i konstruktywnej refleksji. Strona internetowa CMMAS: www.cmmas.org.

Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras (Mexican Center for Music and Sonic Arts) was created in September 2006 with the support of the National Council for Culture and Arts, today Federal Secretary of Culture, by the National Centre of Arts (CENART) and the Secretary of Culture of the State of Michoacán (SECUM). It's a civil association that has opened a unique technological-musical space in Latin America. It is made up of internationally recognized specialists and is supported by an Academic Committee that brings together some of the most prestigious personalities in the field of musical composition with new technologies. The mission is to promote the creation and development of music and sonic arts in Mexico and abroad.

Vision: to be an international reference in the positioning of sound and music as a vehicle for expression and social transformation. The CMMAS has established itself as the main space in Latin America for the creation, reflection and learning of contemporary music, with and without new technologies. It is a unique and avant-garde centre for research, experimentation and development of sonic projects, which places Mexico in a privileged place for linking the rest of the world.

The activities of the CMMAS are based on five interrelated areas of work: continuous training, creation, research, production, and promotion. In this way, the CMMAS is able to provide students, teachers, researchers, and artists, at different stages of their artistic and professional development, with options for specialisation and renovation of knowledge. It is also able to create work environments that would allow them to develop new works and projects within a framework of critical and constructive reflection. Website: www.cmmas.org.

PRÁCTICA DE ASFALTO

Utwór stanowi próbę odkrycia i interpretacji języków miasta ukrytych w codziennym życiu miejskim.

An attempt to discover and interpret the languages of the city hidden in urban everyday life.

Luis Ortega

SONATA REM: EL CANTO DE MORFEO (SOMNOGRAFÍA 1.0)

Praca inspirowana badaniami nad snem, w której wzory polisomnografii (fale mózgowo, puls, oddech śpiącego) zostały powiązane z różnymi dźwiękami tworzącymi tkaninę, fabułę, metaforę snu. Tutaj snowi nadaje się wymiar poetycki. W tym utworze śpiący jest aktywną istotą, przede wszystkim twórcą. *Sonata Rem* to z całą pewnością „sen na głos”.

A work inspired by the science of sleep, where patterns of polysomnography (brain waves, pulse, breathing of a sleeper) have been associated with various sounds, forming a fabric, a plot, a metaphor of the dream. Here, the act of dreaming is given a poetic sense. In this piece, the sleeper is an active being, first of all – a creator. *Sonata Rem* is with all intention a 'dream out loud'.

José F. Olivo

FRAGMENTACIONES

Dzieło powstało na podstawie analizy utworu *Hyperprism* (na zespół instrumentów dętych i perkusję) autorstwa Edgarda Varèse'a. Varèse próbuje szukać płaszczyzn brzmieniowych, wielu faktur, wariacji rejestru i gęstości dźwięku. Elementy te są obecne w utworze w postaci krótkich segmentów i bogactwa dźwięku, które całkowicie zmienia się dzięki rozszerzaniu i kurczeniu się struktur harmonicznyc. Pragnę wyjaśnić, że ten utwór nie ma na celu wiernego reprezentowania dzieła *Hyperprism*, intencją jest jednak przywołanie jego ducha i siły.

The piece was conceived from an analysis of the work *Hyperprism* (for wind ensemble and percussion) by Edgard Varèse. In this work, Varèse tries to look for timbral planes, multiple textures, level variations of register, and sound density. The mentioned elements are present in the piece through short segments and sound richness that tend to change drastically thanks to the expansion and contraction of harmonic structures. With this I want to make clear that it is not intended to represent *Hyperprism* faithfully because the intention is to evoke the spirit and strength of it.

Germán López Vargas

LET THE MACHINES TALK NOW

Jest to utwór zbudowany z malowniczej partii wykonawcy i jej interakcji z technologią (akcja – reakcja – relacja) – od tej interakcji zależy w głównej mierze generowanie brzmienia. Celem utworu jest kontemplacja i słuchanie ekspresji języka i dialogu instrumentalisty z komputerem.

This is a piece that is constructed from the scenic part of the performer and its interaction with technology (action–reaction–relation) – much of the sound

generation depends on it. The piece aims to contemplate and listen to the expression of a language and dialogue of the instrumentalist with the computer.

Rafael Rentería

ENSO

Syntetyczna przestrzeń introspekcji pragnień.

A synthetic space of introspection from craving.

Zuri Tamatz

FRAIRE ENCOMIO DE LA ESTULTICIA V2.0

Rekonstrukcja znalezionej rzeczy dźwiękowej, ponowne opracowanie technik produkcji dźwięku za pomocą procesu eksploracji/kompozycji, który spełnia potrzeby danego utworu, stworzonego w tym samym czasie przez morfologię materiału i obiektu; w tym przypadku jest to trąbka pochodząca ze złomu. Jako wymyślony instrument elektronika jest emancypacją tych gestów, ekspozycją dźwiękowej treści do miejsca, do którego ucho nie dociera, ostateczną transmutacją instrumentu i rejestracją możliwych ścieżek, które go prowokują.

Reconstruction of a sound object found, reinvention of sound production techniques from an exploration/composition process that obeys the needs of the work, created at the same time by the morphology of the material and the object, in this case – a trumpet found in junk. As an imaginary instrument, electronics are the emancipation of these gestures, the exposure of a sound content to where the ear does not reach, the ultimate transfiguration of the instrument and the recording of possible paths that provoke it.

Omar Guzmán Fraire

PRELUDIO SONORO

Rozwój nowych form kompozycji muzycznej zgodnie z technologicznymi trendami XXI w. jest fundamentalny dla ponownego odkrycia dźwięku i eksploracji nowych metod i form kompozycji muzycznej w celu przyciągnięcia uwagi coraz bardziej wymagającej publiczności.

The development of new forms of musical composition according to the technological trends of the 21st century is fundamental to achieve the sound reinvention exploring new methods and forms of musical composition to attract the attention of more and more demanding audience.

José de Jesús Castro Martínez

KOMPOZYTORZY / COMPOSERS

LUIS ORTEGA

Luis Ortega jest muzykiem, kompozytorem i inżynierem dźwięku. Rozpoczął studia muzyczne w 1996 r. w Universidad de Guadalajara na kontrabasie, fortepianie i gitarze. Uczestniczy w różnych projektach i zespołach grających *free improvisation*, rock, pop, *hardcore*, muzykę kameralną smyczkową, jazz, *free jazz* oraz muzykę konkretną, elektroakustyczną i współczesną. Muzyka skłoniła go do zainteresowania się nagrywaniem i manipulowaniem dźwiękiem, a jego kariera w roli inżyniera dźwięku rozwija się tak samo dynamicznie jak muzyczna. Artysta produkuje, nagrywa i udźwiękowia lokalne, krajowe i międzynarodowe projekty, zarówno w studiu, jak i na żywo, a także tworzy dźwięk do filmów krótkometrażowych, dokumentalnych i telewizyjnych oraz reklam, spotów, radia, tańca i teatru.

Luis Ortega is a musician, composer and audio engineer. He started his musical studies in 1996 at the University of Guadalajara, in double bass, piano and guitar. He is participating in different projects and ensembles of free improvisation, rock, pop, hardcore, chamber, strings, jazz, free jazz, concrete, electroacoustic and contemporary music. The music led him to become interested in the recording and manipulation of sound. His career as an audio engineer has been as prolific and eclectic as the musical one. He is producing, recording and sounding local, national and international projects, both in studio and live, sounding and making sound design for short films, documentaries, television, commercials, spots, radio, dance, and theatre.

JOSÉ F. OLIVO

José F. Olivo łączy wykształcenie filozoficzne z powołaniem do sztuki i technologii, koncentrując się głównie na teoriach estetycznych i mediach. Ponieważ nie zadowalała go tylko wymiar teoretyczny, od 2005 r. pracuje w projektach audiowizualnych. Współpracował przy tworzeniu muzyki do niezależnych filmów krótkometrażowych i napisał muzykę do szeregu dzieł z obszaru tańca współczesnego. Był członkiem projektu Kurhanguni (pierwszej orkiestry komputerowej w Meksyku, 2015).

José F. Olivo combines his philosophical training with his vocation for the arts and technology, focusing his studies mainly on aesthetic theories and media. Not content only with the theoretical aspect, he has worked in audiovisual projects since 2005. He has collaborated in music for independent short films and has written music to contemporary dance works. He was a member of the Kurhanguni project (the first computer orchestra in Mexico, 2015).

GERMÁN LÓPEZ VARGAS

Germán López Vargas ukończył studia z wyróżnieniem, uzyskując stopień naukowy z kompozycji na Universidad Autónoma de Querétaro. Jego głównymi nauczycielami byli Ignacio Baca Lobera i Juan José Bárcenas. Jego twórczość obejmuje utwory na solistę, zespół kameralny i orkiestrę, a także muzykę akustyczno-elektroniczną i akusmatyczną. Była ona wykonywana na różnych forach i ważnych festiwalach w Meksyku, Kostaryce i Argentynie. Wśród wykonawców znaleźli się m.in. Wilfrido Terrazas, José Manuel Alcántara, Iván Manzanilla, Josetxo Silguero, Low Frequency Trio, Duplum Duo, Ensemble Noodus-Cromano, Liminar, Ensemble Cepromusic, Nonsense Vocal Ensemble of Soloists oraz Ensemble 4D.

Germán López Vargas graduated with an honourable mention, obtaining a degree in musical composition from the Autonomous University of Querétaro. His main teachers were Ignacio Baca Lobera and Juan José Bárcenas. His work includes works for soloist, chamber group, orchestra, mixed music and acousmatic, which have been performed at various forums and important festivals in Mexico, Costa Rica and Argentina. Some of the performers have been Wilfrido Terrazas, José Manuel Alcántara, Iván Manzanilla, Josetxo Silguero, Low Frequency Trio, Duplum Duo, Ensemble Noodus-Cromano, Liminar, Ensemble Cepromusic, Nonsense Vocal Ensemble of Soloists, and Ensemble 4D, among others.

RAFAEL RENTERÍA

Rafael Rentería jest kompozytorem i artystą dźwiękowym. Studia odbył pod kierunkiem Ignacia Baci Lobery. Jego utwory były prezentowane na festiwalach nowej muzyki w Meksyku i za granicą; wykonywały je renomowane zespoły i soliści, m.in. Wilfrido Terrazas, Julián Elvira, Bergamasque (duet), ensemble mosaik, Tres Ensemble, Liminar, Trío de las Américas, Carmina Escobar oraz Alejandro Escuer. W związku z różnymi projektami tworzy również muzykę teatralną i do tańca.

Rafael Rentería is a composer and sound artist. He studied under the tutelage of Ignacio Baca Lobera. His works have been presented at New Music Festivals in Mexico and abroad, and have been performed by renowned ensembles and performers such as Wilfrido Terrazas, Julián Elvira, Bergamasque (duo), ensemble mosaik, Tres Ensemble, Liminar, Trío de las Américas, Carmina Escobar, and Alejandro Escuer, among others. He also collaborates in different projects, creating music for theatre and dance.

ZURI TAMATZ

Zuri Tamatz uzyskała dyplom z kompozycji na Wydziale Sztuk Pięknych na Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, studiowała kompozycję u Heberta Vázqueza i orkiestrację pod kierunkiem Francisco Cruza i Germána Romera. Głównym sensem jego muzyki jest poszukiwanie ludzkich powiązań z dźwiękiem, wykonywanie utworów, dzięki którym można empatycznie wnikać w najgłębszą i intuicyjną część umysłu słuchaczy.

Zuri Tamatz obtained a degree in musical composition from the Faculty of Fine Arts at the Michoacan University of Saint Nicholas of Hidalgo, studying composition with Hebert Vázquez and orchestration with Francisco Cruz and Germán Romero. The main sense of his music is the search for human links from sound, performing pieces that can empathise and find echo in the primary and intuitive part of the minds of the audience members.

OMAR GUZMÁN FRAIRE

Omar Guzmán Fraire jest artystą, wynalazcą, magikiem, kuratorem, nauczycielem. Po zrezygnowaniu z nauki na dwóch uniwersytetach w Meksyku ostatecznie wyspecjalizował się w sonologii (Koninklijk Conservatorium) i uzyskał tytuł magistra sztuki współczesnej. Chętnie podejmuje współpracę, a jego energia ujawnia się w różnych dziedzinach wiedzy. Twórca Punto Ciego Festival i artysta Guggenheim Aguascalientes, w większości samouk, choć posiada tytuł magistra Wesleyan University, gdzie studiował u Alvina Luciera, oraz obronił doktorat na University of Virginia.

Omar Guzmán Fraire is an artist, inventor, magician, curator, teacher. After dropping out from two universities in México, he specialises in sonology (Koninklijk Conservatorium) and holds a master's degree in contemporary art. Enjoys collaborative work and his energies oscillate across fields of knowledge. Creator of Punto Ciego Festival and artist of the Guggenheim Aguascalientes, mostly self-taught (although he holds a MA with Alvin Lucier at Wesleyan University and a PhD received at the University of Virginia).

JOSÉ DE JESUS CASTRO MARTÍNE

José de Jesus Castro Martínez jest gitarzystą i muzykiem działającym w obszarze elektroniki. W 2010 r. był stypendystą Wydziału Rachunkowości i Administracji na Universidad Autónoma de San Luis Potosí (Meksyk), obecnie jest nauczycielem w Centro de las Artes de San Luis Potosí, gdzie zajmuje się badaniami i produkcją sztuki elektronicznej.

José de Jesus Castro Martínez is a guitarist, musician and electronics artist. In 2010 he was a beneficiary of Facultad de Contaduría y Administración at Universidad Autónoma de San Luis Potosí (Mexico), currently he is a teacher at Centro de las Artes de San Luis Potosí where he researches and produces electronic art.

21.05.2019 WT. / TUE, godz. 21:15 / 9:15 pm
NFM, Sala Czarna / Black Hall

ACOUSMA FORUM – POLAND

Koncert elektroakustyczny / Electroacoustic concert

Pierre Jodlowski – kurator / curator
Piotr Bednarczyk, Katarzyna Bem,
Piotr Roemer, Szymon Stanisław
Strzelec – wykonawcy / performers

Program / Programme:

Piotr Bednarczyk (1994) *node*
(2019)**

Krzysztof Rau (1995) *Amblike*
(2019)**

Katarzyna Bem (1991) *Lightning*
(2019)**

Piotr Roemer (1988) *Sin palabras* –
poemat elektroakustyczny (2014)
/ electroacoustic poem

Szymon Stanisław Strzelec (1990)
A study in evanescence #2 (2019)**

ACOUSMA FORUM – POLAND

21.05.2019

NODE

Kompozycja *node* to utwór elektroakustyczny wykorzystujący techniki samplingu. Swoją stylistyką nawiązuje to estetyki glitchu, noise'u i muzyki klubowej.

The *node* is an electroacoustic piece. The composition is based on sampling techniques. With its stylistics, the *node* refers to the aesthetics of glitch, noise and club music.

Piotr Bednarczyk

AMBLIKE

Amblike jest to utwór oparty tylko na próbkach wiolonczelowych oraz jednej próbce torby papierowej.

Amblike is a piece based only on cello samples and one paper bag sample.

Krzysztof Rau

LIGHTNING

Utwór stanowi reakcję na przejęcie przez kulturę masową symboliki związanej ze znakiem pioruna. Kompozycja jest syntezą tradycyjnego i współczesnego spojrzenia na ideę tego znaku. Korzysta z idei pioruna jako środka, który może zostać użyty do uzyskania wzajemnie sprzecznych celów. Piorun może być siłą stworzenia, narzędziem w ręku dobrego, a jednocześnie może stać się przejawem gniewnej destrukcji. Niegdyś był atrybutem najwyższych bóstw – obecnie z wyjątkowości tego znaku czerpie również kultura masowa. Jako znak ostrzegawczy kojarzy się jednoznacznie z nadchodzącym niebezpieczeństwem.

The work is a reaction to the takeover by mass culture of symbolism associated with the sign of lightning. It is a synthesis of the traditional and contemporary view of the idea of this sign. The work uses the idea of lightning as a means that can be used to achieve mutually contradictory goals. Just as lightning can be a force of creation, an instrument in the hands of a good one, it can also become a manifestation of angry destruction. Lightning was once an attribute of the highest deities; nowadays the mass culture also draws from the uniqueness of this sign. As a warning sign it is unambiguously associated with an imminent danger.

Katarzyna Bem

SIN PALABRAS – POEMAT ELEKTROAKUSTYCZNY / ELECTROACOUSTIC POEM

Utwór został skomponowany podczas trwającej miesiąc rezydencji w Lizbonie w ramach projektu Lab for Electroacoustic Creation, stworzonego przez Miso Music Portugal, oraz programu MINSTREL zrealizowanego we współpracy z Polskim Centrum Informacji Muzycznej (styczeń – luty 2014). Jest zdedykowany międzynarodowej społeczności *tangueros*.

The piece was composed during a month-long residency in Lisbon as part of the Lab for Electroacoustic Creation project, created by Miso Music Portugal, and the MINSTREL – a programme realised in cooperation with the Polish Information Centre (January – February 2014). It is dedicated to the international community of *tangueros*.

Piotr Roemer

A STUDY IN EVANESCENCE #2

Jest to druga wersja pierwotnie znacznie dłuższego utworu, która powstała specjalnie dla festiwalu Musica Electronica Nova. Kompozycja stanowi studium nad wybrzmieniem i stopniowym gaśnięciem dźwięku w obrębie nieustannie zmieniającej się wirtualnej przestrzeni. Ewolujący pogłos kontra brak rezonansu. Zanurzenie w to, co bezdenne, stopniowa immersja. Zapadnięcie w nieobecność. Wirtualna hybrydowa tuba, stanowiąca „wymaglinowany” instrument solowy tej kompozycji, została wymodelowana na bazie spektrów trzech różnych egzemplarzy instrumentu spreparowanych ustnikiem saksofonu barytonowego, a następnie krzyżowo przefiltrowanych przez dokładnie dobrane obwiednie kilkudziesięciu multifonów metalowego klarnetu kontrabasowego.

The second version of the originally much longer piece, prepared specially for the Musica Electronica Nova festival. The work is a study of the decay, release and fading out of sound within a constantly changing, virtual space. Evolving reverberation fighting against zero resonance. Probing the fathomless. A gradual immersion. A collapse into absence. Virtual, hybrid tuba that is the imaginary 'soloist' in this piece was modelled after timbral (spectral) characteristics of

three different types of the instrument prepared with a baritone saxophone mouthpiece. It was also cross-synthesised and filtered using carefully chosen envelopes of several metal contrabass clarinet multiphonics.

Szymon Stanisław Strzelec

KOMPOZYTORZY / COMPOSERS

PIOTR BEDNARCZYK

Piotr Bednarczyk studiuje kompozycję we Wrocławiu w klasie Cezarego Duchnowskiego. Jego muzyka była prezentowana m.in. podczas festiwalu muzyki współczesnej, takich jak Warszawska Jesień, Musica Electronica Nova, Musica Polonica Nova, CROSSROADS, Słuchalnia, Muslab czy New Music Week. Jego działania kompozytorskie są ukierunkowane głównie na muzykę kameralną i elektroakustyczną. Kompozytor silnie koncentruje się na poszukiwaniu nowych brzmień, wykorzystując przy tym niekonwencjonalne techniki wydobywania dźwięku i *live electronics*. Jego stylistyczne zainteresowania krążą wokół noise'u, glitchu i muzyki klubowej. W swoich kompozycjach wykorzystuje również działania performatywne i sterowanie oświetleniem.

Piotr Bednarczyk is studying composition in Wrocław in the class of Cezary Duchnowski. His music has been presented, among others, during festivals of contemporary music such as Warsaw Autumn, Musica Electronica Nova, Musica Polonica Nova, CROSSROADS, Listening Room, Muslab, or New Music Week. His composing activities are focused mainly on chamber and electroacoustic music. The composer strongly focuses on the search for new sounds, using unconventional techniques of sound production and live electronics. His stylistic interests are noise, glitch and club music. In his compositions, he also uses performative actions and lighting design.

KRZYSZTOF RAU

Krzysztof Rau jest studentem Akademii Muzycznej im. K. Lipińskiego we Wrocławiu na kierunku kompozycji w klasie Agaty Zubeł. Jest stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Rektora Akademii Muzycznej we Wrocławiu. Jego utwory były wykonywane zarówno w Polsce, jak i za granicą. Współpracował z takimi zespołami, jak E-MEX-Ensemble oraz Radiokören (Chór Szwedzkiego Radia).

Krzysztof Rau is a student of composition at the K. Lipiński Academy of Music in Wrocław in the class of Agata Zubel. He holds a scholarship of the Minister of Culture and National Heritage and the Rector of the Academy of Music in Wrocław. His works have been performed in Poland and abroad. He has collaborated with such ensembles as E-MEX-Ensemble and Radiokören (Swedish Radio Choir).

KATARZYNA BEM

Katarzyna Bem od urodzenia jest związana z Wrocławiem, obecnie studiuje kompozycję w Akademii Muzycznej im. K. Lipińskiego we Wrocławiu w klasie Cezarego Duchnowskiego. Ukończyła również Szkołę Muzyczną I st. im. G. Bacewicz w klasie skrzypiec Haliny Zwiercan oraz Szkołę Muzyczną II st. im. R. Bukowskiego w klasie skrzypiec Henryka Koziola. Swoje umiejętności instrumentalne i kompozytorskie szkoliła na wielu kursach. Jest laureatką konkursów kameralnych. Jej twórczość kompozytorska obejmuje zarówno utwory instrumentalne, elektroakustyczne, jak i muzykę do spektakli teatralnych, filmów oraz gier komputerowych. Ma na koncie wiele prawykonań swoich utworów. Jej muzyka była prezentowana zarówno w kraju, jak i za granicą.

Katarzyna Bem, from her birth connected with Wrocław, is currently a student of composition at the K. Lipiński Academy of Music in Wrocław in the class of Cezary Duchnowski. She also graduated from the G. Bacewicz Music School in the violin class of Halina Zwiercan, and from the R. Bukowski Music School in the violin class of Henryk Koziol. She honed her instrumental and compositional skills during numerous courses. She is a prize-winner of chamber music competitions. Her work includes both instrumental and electroacoustic compositions as well as music for theatre performances, films and computer games. She has many premieres of her works to her credit. Her music has been presented both in Poland and abroad.

PIOTR ROEMER

Piotr Roemer jest absolwentem Akademii Muzycznej w Krakowie w specjalnościach teoria muzyki i kompozycja. Obecnie pisze rozprawę doktorską w Akademii Muzycznej w Krakowie na specjalności kompozycja. Jest również tancerzem i nauczycielem tanga argentyńskiego. W latach 2017–2018 współpracował z zespołem Tangere prowadzonym przez światowej sławy tancerza Gianpiera Galdiego oraz występował m.in. na pokazach w Paganì, Neapolu, Palermo, Rawaennie oraz Kluź-Napoce. Pisze opowiadania i teksty o muzyce. Jest laureatem Stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego (2010), Stypendium Miasta Krakowa (2010), Stypendium Artystycznego Fundacji Sapere Auso

(2011), stypendium w ramach Funduszu Popierania Twórczości im. A. Szczypiorskiego przy Stowarzyszeniu Autorów ZAiKS (2014) oraz Stypendium Twórczego Miasta Krakowa (2016).

Piotr Roemer graduated from the Academy of Music in Kraków in music theory and composition. Currently, he is writing a dissertation in composition at the Academy of Music in Cracow. He is also a dancer and teacher of Argentine tango. From 2017–2018, he collaborated with the Tangere ensemble, led by the world-renowned dancer Gianpiero Galdi, and performed, among others, at shows in Pagani, Naples, Palermo, Ravenna, and Cluj-Napoca. He writes short stories and articles about music. Winner of the Scholarship of the Minister of Culture and National Heritage (2010), Scholarship of the City of Kraków (2010), Artistic Scholarship of the Sapere Auso Foundation (2011), scholarship of the Andrzej Szczypiorski Fund for the Support of Creativity affiliated to the Association of Authors ZAiKS (2014), and the Scholarship of the Creative City of Kraków (2016).

SZYMON STANISŁAW STRZELEC

Szymon Stanisław Strzelec jest kompozytorem i artystą dźwiękowym. Jego utwory były wykonywane przez zespoły z Polski, Danii, Francji, Hiszpanii, Holandii, Niemiec, Szwajcarii i Ukrainy podczas licznych festiwali krajowych i międzynarodowych. Kompozycja *L'Atelier de sensorité* na preparowaną, amplifikowaną wiolonczelę i 24 instrumenty otrzymała rekomendację Międzynarodowej Trybuny Kompozytorów 2017 w kategorii twórców poniżej 30. roku życia. Kompozytor jest inicjatorem sesji naukowej poświęconej muzyce najnowszej ELEMENTI, odbywającej się co roku na Akademii Muzycznej w Krakowie.

Szymon Stanisław Strzelec is a composer and sound artist. His works have been performed by ensembles from Poland, Denmark, France, Germany, the Netherlands, Spain, Switzerland, and Ukraine during international festivals. In 2017, his piece *L'Atelier de sensorité* for amplified, prepared cello and 24 musicians won a recommendation of the International Rostrum of Composers in Palermo (in the category of composers under 30 years old). Strzelec is a founder of Polish nationwide conference for new music ELEMENTI, organised annually at the Academy of Music in Kraków.

CMMAS

The ideal space for
residencies,
concerts,
research
and learning music
with technology since 2006.

Mexican Centre for Music and Sonic Arts
Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras

CMMAS.org

Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras

Based in
Morelia, Michoacán
Mexico.

www.cmmas.org
www.visionessonoras.org



CMMAS www.cmmas.org @CMMAS.



@CMMASorg

księgarnia kameralna

niskie łąki

w budynku NFM

poziom 0

online na

niskielaki.pl

oraz w social media

[instagram.com/niskielaki](https://www.instagram.com/niskielaki)

[facebook.com/niskielakinfm](https://www.facebook.com/niskielakinfm)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Organizator / Presenter:
Narodowe Forum Muzyki im. Witolda Lutosławskiego
/ The Witold Lutosławski National Forum of Music
pl. Wolności 1, 50-071 Wrocław
tel. / phone: +48 71 715 97 77, office@nfm.wroclaw.pl

musicaelectronicanova.pl
nfm.wroclaw.pl

ISBN
978-83-64875-55-7 (całość, części 1–10)
978-83-64875-59-5 (część 4)

* pierwsze polskie wykonanie / Polish premiere
** prawykonanie / world premiere

Organizator zastrzega sobie możliwość dokonania zmian w programie.
/ The Presenter reserves the right to change the programme.